

**Levantine Arabic transcript:**

المرأة خلف الكاميرا: كيف نسبة المواليد، عدد المواليد؟

المرأتين: والله الحمد لله يعني.

المرأة بالحجاب الأبيض: مع وجود الغلا صيرن بالتوم يجبن النسوان عنا.

المرأة بالحجاب الأسود: مهو ربنا بياخذ وبيعطي، هذه من الله. يعني، إشي من الله. غريزة يعني. بَعدين إحنا بنحب  
يَعني..الشعب الفلسطيني..مش قادرين نعوض بإشي ثاني. بجوز إئو هيك فكرتنا بنعوض بالأولاد. بالخلفة. فِش يعني. لا غناء.  
لا أراضِي ظَلت، لا بيوت مَعمرَة، الإشي غَالِي. صَحِيح يَعمي إئو الواحد لازم يعمل إنتظام لل..بَس هاي كُل إشي بإرادة الله  
يعني بَرضوا. ننظم يَعمي الخلفة عَشَان الغَلا؟ هذا بيحي الطفل وبتيجي رزقته مَعو، هيك إحنا بنحي يَعمي، بنأمن بهيك يَعمي  
خَلص. بتيجي الطفل بيحي رزقتوا مَعو. بعدين الواحد بعوض إشي بإشي، يمكن هيك حَاسين إحنا، أبصر. أنو أخذوا أراضينا،  
أخذوا بيوتنا، بيوتنا بالمخيمات ضيقه، اي نعم إحنا عندنا فهم بس بعرفش يعني خَلص بنتمكن بالأولاد، بالخلفة. مُش كُل الناس  
بَرضوا..

**English translation:**

Woman behind camera: How about birth rates?

Both women: Thank God ... it's from God.

Woman (white scarf): With the high cost, women here are having twins.

Woman (black scarf): This is from God. He takes and gives. This thing is from God -- an instinct, I mean.

[Woman in white scarf interrupting with inaudible words]

Woman (black scarf): Palestinian people are used to children. Since we cannot compensate with any other thing, maybe it's our idea of compensating with children. There is nothing left -- no wealth, no lands, no houses; life is expensive. It's true that one must regulate births; however, it's up to God also, I mean. We regulate births because of high expenses, but we say that when a child is born, his share comes with him; this is what we believe in. When a child is born, his share comes with him. And one compensates one thing for another: this is how we think. They took our lands, they took our houses, and our houses in refugee camps are narrow. It's true that we have children already, but I don't know. Maybe children will help, but not all people do this [keep having more children].

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated